

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto)
MUNICIPIO: San Tirso
PROVINCIA: Oporto (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3351; EMP 282
N. INV: Claustro del Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: sillares
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

E(ra) · M · CC · 2 · VII · VI · X / K(a)L(endas) · IUNII · OBIit · DOMNA / ORRACA · VELASCI / NOBILIS · FEMINA / CUIUS · IN PACE / REQ(u)IESCAT [anima]

Texto dado por EMP 282.

APARATO CRÍTICO:

M · CC · 2 · VII · VI, M. CC. 2. V II

TRADUCCIÓN:

En la Era de 1227 (año 1219 d. de C.) 10 días antes de las calendas de junio (17 de mayo) murió Doña

Urraca, mujer del noble Velasco, que su alma descansa en paz.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 282

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción funeraria grabada a lo largo de tres sillares de granito, hoy reaprovechados fuera de contexto en el Claustro del Monasterio de San Tirso. Se encuentra en buen estado de conservación y sólo se ha perdido, por el desgaste de la piedra, la última palabra (ANIMA) de la que se vislumbra su abreviatura, AIA, con trazo horizontal por encima (EMP 282).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1219, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Claustro del Monasterio de San Tirso (San Tirso, Oporto).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3351; EMP 282; Correia, Francisco Carvalho (1992) A Igreja Matriz de Santo Tirso. Novas Perspectivas, Santo Tirso, p. 111. Barroca, M. J. (1987) Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV), Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciência e Tecnologia, Oporto, p. 480. Santarém, Carlos Faia (1953-56) Inscrições Portuguesas do Concelho de Santo Tirso (Séculos XII a XIX)", O Concelho de St." Tirso Boletim Cultural, vol. II, N.º 3, St.º Tirso, p. 441. Mattos, Armando de (1947) Algumas Inscrições Medievais do Douro Litoral, Oporto, pp. 81-82. Faria, António Machado de (1943-1950) "Acerca de «Algumas Inscrições medievais do Douro-Litoral»", Arquivo Histórico de Portugal, vol. V, Lisboa, p. 418. Ribeiro, João Pedro (1819) "Dissertação XV. Sobre a Paleografia de Portugal", Dissertações Chronológicas e Criticas ..., vol. IV, Lisboa, p. 418. Sao Tomás, Fr. Leão de (1644-51) Benedictina Lusitana, vol. II, Lisboa, pp. 45-46.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



282



282A